

E5 - Opposition and Oaths

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:20] Reo

Do you wish to continue?

[00:25] Reo

A wise choice.

[00:29] Reo

We're leaving.

SIGN m 0 0 s 100 0 100 100 0 100 c

SIGN Opposition and Oaths

[02:12] Riku

Now, look to the heavens.

[02:31] Setsuya

A surprise attack utilizing #13's speed.

[02:35] Setsuya

A rather good plan, I must say.

[02:37] Setsuya

If I was not here, it might even have worked.

[02:45] Setsuya

What speed!

[02:51] Riku

That's it. Show them all.

[03:00] Riku

Show them...

[03:05] Riku

...your strength.

[03:11] Tori

Hell yes!

[03:21] Tori

Nice one!

[03:24] Tori

It's comeback time!

[03:26] All

Yeah!

[03:29] Setsuya

What a fool I have been!

[03:33] Setsuya

*I forgot my lord's words and
underestimated my opponent!*

[03:47] Akira

Over here!

[03:52] Sekirei

A cut-out pass?

[03:56] Rando

Seriously? Talk about audacious, Haruma.

[04:00] Riku

If their attention's elsewhere,
it creates an opening.

[04:06] Riku

Time to dazzle them with our tactical play.

[04:11] Arimura

So what are you gonna show me,

[04:14] Arimura

Asamiya Riku-kun?

[04:22] Shotani

Nice, Rikkun.

[04:30] Shotani

Crap!

[04:32] Sekirei

All right.

[04:34] Sekirei

What?

[04:36] Shotani

You won't lose me that easily.

[04:42] Akira

Man, that was close.

[04:50] Riku

All yours.

[04:52] Oguma

I got this.

[05:12] Tori

Good eyes, bro.

[05:14] Riku

Right back at you, captain.

[05:15] Tori

Well, I can't let you guys brag that
you won this by yourselves, can I?

[05:19] Tori

Use us any way you want, Riku.

[05:26] Setsuya

The second string are but
boys who failed to become knights.

[05:29] Setsuya

Therefore, my only option is

to rely on my own strength to win.

[05:37] Tori

Stop him!

[05:41] Shotani

You're mine.

[05:45] Shotani

What?

[05:50] Setsuya

You've got good instincts, but you're naive.

[05:55] Shotani

Damn. I thought I had him.

SIGN Soran

SIGN Sekirei

[06:05] Riku

We're one step short
of taking them down.

[06:08] Riku

In order to end it...

[06:11] Riku

Akira, can you beat Katashiro Setsuya?

[06:14] Akira

Where'd that come from?

[06:17] Riku

We've fought to a standstill.

[06:19] Riku

The best way to end it is a
one-on-one between the star players.

[06:23] Akira

Music to my ears.

[06:24] Riku

However...

[06:26] Riku

If you lose, it's all over.

[06:30] Riku

Can you beat him?

[06:32] Akira

Who do you think you're talking to?

[06:34] Akira

I've been waiting for you to say those words.

[06:40] (Flashback) Riku

Simply beating Sekirei isn't enough.

[06:45] (Flashback) Riku

Show them your strength.

[06:48] (Flashback) Akira

Now you're talking my language.

[06:58] Riku

Okay, Akira...

[07:02] Riku

It's time to end this!

[07:07] Setsuya

*My lord commanded me
to test their strength.*

[07:12] Setsuya

*Even so, losing this game
would be unacceptable!*

[07:15] Setsuya

I swear on the pride of Sekirei...

[07:17] Setsuya

and on this life I have dedicated to my lord...

[07:23] Setsuya

I will stop you!

[07:26] Setsuya

Right.

[07:28] Setsuya

Success!

[07:33] Akira

I already know how fast you are.

[07:36] Akira

*I'll gobble you up, spit you out,
and keep on running.*

[07:39] Riku

And that's...

[07:41] Riku

...checkmate.

[07:56] Shotani

Finders keepers.

[08:09] Tori

Nice, Oguma!

[08:11] Riku

Go for it!

SIGN Soran

SIGN Sekirei

[08:29] Setsuya

This... This cannot be happening...

[08:44] Tori

The champions... the Rote Ritters...

[08:53] Akira

*Hey! You just gonna watch
even though you're back now?*

[08:57] Akira

Are you happy to see your team lose?

[09:01] Reo

Do not take the bait.

[09:03] Reo

There is only one play left.

The game is over.

[09:07] Suruga

But, Reo...

[09:08] Reo

I know. If the goal is not winning, but to demonstrate the gulf in skill between us,

[09:14] Reo

then I shall take the field.

[09:21] Setsuya

My lord, I offer my sincerest apologies.

[09:23] Reo

You underestimated the opposition.

[09:27] Reo

It is a bad habit of yours.

[09:29] Reo

Watch from the sidelines.

[09:31] Setsuya

Y-Yes, my lord!

[09:35] Tori

He's arrived.

[09:37] Tori

The Commander of the Red Knights.

[09:39] Tori

Japan's top high school player.

[09:41] Tori

The Crimson King: Asamiya Reo.

[09:48] Reo

Should I gamble?

[09:52] Tori

Stop him! Get Asamiya Reo!

[09:57] Setsuya

Ah, my lord... You are magnificent...

[10:01] Suruga

He sees their movements
down to the millimeter.

[10:03] Suruga

No one on Soran is
good enough to stop him.

[10:07] Akira

Sweet.

[10:09] Akira

Now this is worthwhile prey!

[10:13] Akira

I've been wanting to put you in your place!

[10:26] Riku

This is my chance.

[10:28] Riku

*It can only be now,
right after he's sidestepped Akira.*

[10:31] Riku

The direction, the timing... I see it all.

[10:35] Reo

Yes, that's exactly what
I expected you to do.

[10:41] Reo

I saw this future.

[10:48] Akira

You're not getting away, Asamiya Reo!

[11:03] Akira

Dammit!

[11:13] Tori

Nice work.

[11:22] Setsuya

Captain, your towel.

[11:27] Suruga

Did you show them the gulf
in skill between us and them?

[11:29] Reo

Yes. However...

[11:32] Reo

their spirit remains unbroken.

[11:51] Reo

There is no path open to you here.

[11:54] Reo

Is that not what I told you?

[11:56] Reo

Why have you returned?

[12:01] (Flashback) Reo

There is no path open to you here.

[12:09] Riku

I've returned to show you
how wrong you were,

[12:12] Riku

Brother.

[12:44] (Flashback) Reo

There is no place for you here.

[12:51] Tori

We fought well today.

[12:54] Tori

We seized victory together.

[12:56] Tori

We'll keep aiming for the top.

[13:01] Tori

But...

[13:02] Tori

Take tomorrow off.

[13:03] Tori

Get some rest, you hear?

[13:15] Tori

Riku.

[13:18] Tori

Do you have a minute?

[13:24] Tori

Is it true that Asamiya Reo
is your brother?

[13:29] Riku

Yes.

[13:32] Horyu

I-It's true?

[13:34] Shotani

What? Really?

[13:38] Rando

But why don't you have the same surname?

[13:41] Rando

Oh, uh, I didn't mean to...

[13:43] Riku

No, it's fine. Our parents divorced.

[13:46] Riku

But that's all in the past.

[13:49] Oguma

Well, that's a surprise. I had no idea.

[13:53] Tori

Me neither.

[13:54] Shotani

But he looks absolutely nothing like you.

[13:58] Riku

We looked more alike
when we were younger.

[14:02] Rando

So you hadn't seen him in a while?

[14:04] Riku

Yeah. Today was the first time since
our parents got divorced two years ago.

[14:09] Riku

I quit rugby around that time, too.

[14:11] Tori

Did you quit rugby because of
something Asamiya Reo did?

[14:20] Tori

What is it?

[14:26] Riku

My father used to play for the national team.

[14:31] Riku

My brother and I wanted to be like him,
and we grew up playing rugby.

[14:36] Riku

In grade school, both of us
were touted as future stars.

[14:40] Riku

The expectation was that we'd end up
wearing Japan's colors, just like our father.

[14:45] Riku

But... it wasn't to be.

[14:50] Riku

My brother grew taller
and got stronger physically.

[14:55] Riku

But I didn't.

[14:57] Riku

I slowly lost the ability to beat
players I'd once left for dust.

[15:04] Riku

Despite that, my tactical play made
up for my physical shortcomings.

[15:08] Riku

But two years ago...

[15:16] Riku

Fortunately, it wasn't serious
enough to end my rugby career,

[15:20] Riku

but I couldn't play for a time.

[15:27] (Flashback) Reo

There is no path open to you here.

[15:32] (Flashback) Reo

You will never make it as a player.

[15:39] Riku

I had begun to sense
that I'd peaked as a player.

[15:44] Tori

Riku.

[15:46] Riku

So I stopped playing rugby.

[15:48] Riku

To be honest, I never
intended to pick it up again.

[15:52] Riku

But whatever my reason for quitting,

I've returned to rugby

[15:56] Riku

so I can prove him wrong
when he said I didn't belong.

[16:00] Riku

To do that...

[16:03] Riku

I must defeat Asamiya Reo.

[16:07] Riku

If we don't, we'll never reach the top.

[16:09] Riku

Today's game should've taught you that.

[16:13] Akira

Huh. We finally agree for once.

[16:17] Riku

Yeah. Hell must have frozen over.

[16:21] Tori

You're right. We have to
come up with a way to deal with him.

[16:26] Shotani

If we're gonna play this sport,
I want us to be the very best.

[16:29] Rando

And we'll have to beat him eventually.

[16:31] Oguma

Yeah.

[16:33] Horyu

But with Riku-san and Akira-san on the team,
I'm starting to feel like we can do this.

[16:38] Tori

We've improved a lot since
our last game with Sekirei.

[16:43] Riku

Yes. It may have been their second string,
but it was still Sekirei, and we beat them.

[16:47] Riku

That has helped this team
get over last year's defeat.

[16:51] Riku

And...

[16:55] Riku

I will also move forward.

[16:57] Riku

To do that, I have to beat Asamiya Reo.

[17:00] Riku

I must defeat Sekirei Academy.

[17:02] Tori

Yeah. Sekirei will play their first string in the tournament.

[17:07] Tori

We'll have to actually beat them next time.

[17:11] Akira

Sounds good. I'm pumped.

[17:54] Riku

Akira.

[17:57] Riku

What are you doing up this late?

[17:59] Akira

I could ask you the same thing.

What are you doing out here?

[18:04] Riku

Nothing. Does it matter?

[18:07] Akira

What does *that* mean?

[18:09] Riku

Unlike you, I have a lot to think about.

[18:13] Akira

Shut it.

[18:17] Akira

Thinking about today's game?

[18:21] Akira

Huh. Looks like I guessed right.

[18:24] Riku

You are, too.

[18:27] Akira

Well, yeah.

[18:32] Akira

I was so close...

[18:36] Riku

And yet, so far away.

[18:40] Riku

That's the summit.

[18:42] Akira

Bring it on.

[18:44] Akira

The stronger the prey, the better the hunt.

[18:47] Riku

You really are a wild beast, aren't you?

[18:48] Akira

Yeah, I'll gobble him up.

[18:50] Akira

I've been chasing him this whole time.

[18:53] Riku

I see.

[18:54] Akira

It's the same for you, isn't it?

[18:56] Riku

I suppose.

[18:59] Akira

What's up?

[19:01] Riku

When we were younger, me and
my brother practiced together a lot.

[19:05] Riku

We were good partners and rivals
who built each other up.

[19:10] Riku

But I never beat him, not even once.

[19:14] Riku

We did countless one-on-ones,

[19:16] Riku

but my brother was always
the one left standing.

[19:18] Akira

What's this now?

Where'd all your confidence go?

[19:22] Riku

But this time...

[19:23] Riku

I'm not alone.

[19:26] Riku

You have to help me.

[19:30] Akira

I don't like being ordered around,
but what can you do?

[19:34] Akira

If it means beating that guy,
I'll do anything.

[19:39] Riku

You've got a one-track mind.

[21:20] Akira

I'm gonna hunt down Asamiya Reo.

[21:23] Riku

That's the spirit.

[21:24] Akira

And I'll gobble up everyone else, too!

[21:26] Riku

That's the spirit.

[21:28] Akira

So who *is* "everyone else," exactly?

[21:30] Riku

There might be guys out there
with better physiques than even you.

[21:35] Riku

Though I doubt any of them is going to
start digging in to meat on the bone.

[21:39] Akira

Well, *you're* the only guy who
threatens to stick collars on people!

[21:42] Riku

Next time:

[21:43] ---

m 0 0 s 100 0 100 100 0 100 c

[21:43] ---

Cleansing and Conflict

[21:43] Both

"Cleansing and Conflict!"

[21:46] Akira

Whoever you are, bring it on!

SIGN Try Knights

SIGN Rugby Lesson!

[21:51] Both

Try Knights!

[21:52] Ohata

Rugby Lesson!

SIGN Kicks

SIGN Kicks

[21:55] Reo

Today, we're talking about kicks.

[21:57] Riku

They're an invaluable way to score points.

[22:00] Ohata

In rugby, it's not only tries that
score points. Kicks can as well.

[22:07] Reo

Get it between the goalposts....

[22:11] Riku

...and above the crossbar.

[22:15] Ohata

You score points if you kick
the ball through that area.

[22:22] Ohata

A kick is worth either two or three points.

SIGN POINTS

[22:28] Reo

A conversion—the kick after a try—
is worth two points.

SIGN POINTS

SIGN Conversions (after try)

[22:31] Riku

Any other kick scored during
a game is worth three points.

SIGN All other kicks

[22:36] Reo

You should go for them
when you get the chance.

[22:39] Ohata

The important thing to remember

[22:40] Ohata

is the points you get for a kick
depends on the situation.

SIGN Kicks

[22:45] Both

Let this year be the Year of Rugby. Let's try!

Revision #1

Created 2024-01-03 02:09:49 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:09:49 UTC by whimsee